

Analizador IDEXX VetLab* UA*

Guía del usuario



IDEXX

Aviso de derechos de propiedad

La información contenida en este documento puede cambiar sin previo aviso. Las empresas, nombres y datos utilizados en los ejemplos son ficticios, salvo que se indique lo contrario. Queda prohibida la reproducción o transmisión total o parcial de este documento de cualquier forma y por cualquier medio (electrónicos, mecánicos o de otro tipo), sea cual sea la finalidad, sin la autorización expresa y por escrito de IDEXX Laboratories. IDEXX Laboratories puede tener patentes o solicitudes de patentes pendientes, marcas registradas, derechos de autor u otros derechos de propiedad intelectual o industrial sobre el presente documento o sobre el objeto del mismo. La aportación de este documento no confiere ninguna licencia sobre estos derechos de propiedad a menos que se indique por escrito en un acuerdo de licencia de IDEXX Laboratories.

© 2024 IDEXX Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados. • 06-0040151-00

* IDEXX VetLab UA, IDEXX VetLab, SediVue Dx, SmartService, UA y VetConnect son marcas comerciales o registradas de IDEXX Laboratories, Inc. en los Estados Unidos de América o en otros países. Todos los demás nombres y logotipos de productos y empresas son marcas comerciales de sus respectivos propietarios.



IDEXX Laboratories, Inc.
One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 EE. UU.



IDEXX B.V.
P.O. Box 1334
NL-2130 EK Hoofddorp

Índice

Acerca del analizador IDEXX VetLab UA.....	4
Instalación del analizador.....	6
Análisis de muestras.....	7
Configuración de las opciones del analizador.....	9
Limpieza y mantenimiento del analizador.....	11
Resolución de problemas.....	13
Apéndice.....	15
Descripciones de símbolos internacionales.....	18
Información de contacto del servicio técnico de IDEXX.....	20

Acerca del analizador IDEXX VetLab UA

Enhorabuena por su reciente compra del analizador IDEXX VetLab* UA* (analizador UA). El analizador UA es un fotómetro de reflectancia diseñado para leer y evaluar las tiras IDEXX VetLab* UA* que deben utilizarse con orina canina, felina y equina.

El analizador UA evalúa la tira de análisis para los siguientes parámetros y transmite los resultados a la IDEXX VetLab* Station:

- pH
- Leucocitos
- Proteínas
- Glucosa
- Cetonas
- Urobilinógeno
- Bilirrubina
- Sangre/hemoglobina

Nota: El analizador no evalúa el nitrito ni la densidad urinaria.

El analizador UA elimina los factores que se sabe que afectan a la evaluación visual de las tiras de análisis de orina, tales como pueden ser: las condiciones variables de iluminación del lugar de trabajo, la habilidad variable de las personas a la hora de combinar los colores con los intervalos de concentración correspondientes, los distintos tiempos de reacción para las almohadillas de análisis de las tiras, los errores del personal y el artefacto de color que confieren algunas muestras de orina.

El analizador UA se integrará sin problemas con sus otros analizadores en clínica IDEXX, IDEXX VetLab Station, VetConnect* PLUS, todo el software de gestión de la clínica de IDEXX, así como muchos otros programas punteros de software de gestión de clínicas. El analizador IDEXX VetLab UA, combinado con el Analizador de Sedimentos Urinarios SediVue Dx* y la IDEXX VetLab Station, proporciona una solución completa para análisis de orina en un informe diagnóstico exhaustivo del paciente.

El analizador IDEXX VetLab UA, las tiras IDEXX UA y las tiras de calibración IDEXX VetLab* UA* han sido diseñados para uso exclusivamente veterinario. **IMPORTANTE:** Las tiras IDEXX UA únicamente pueden utilizarse con el analizador IDEXX VetLab UA.

Componentes del analizador

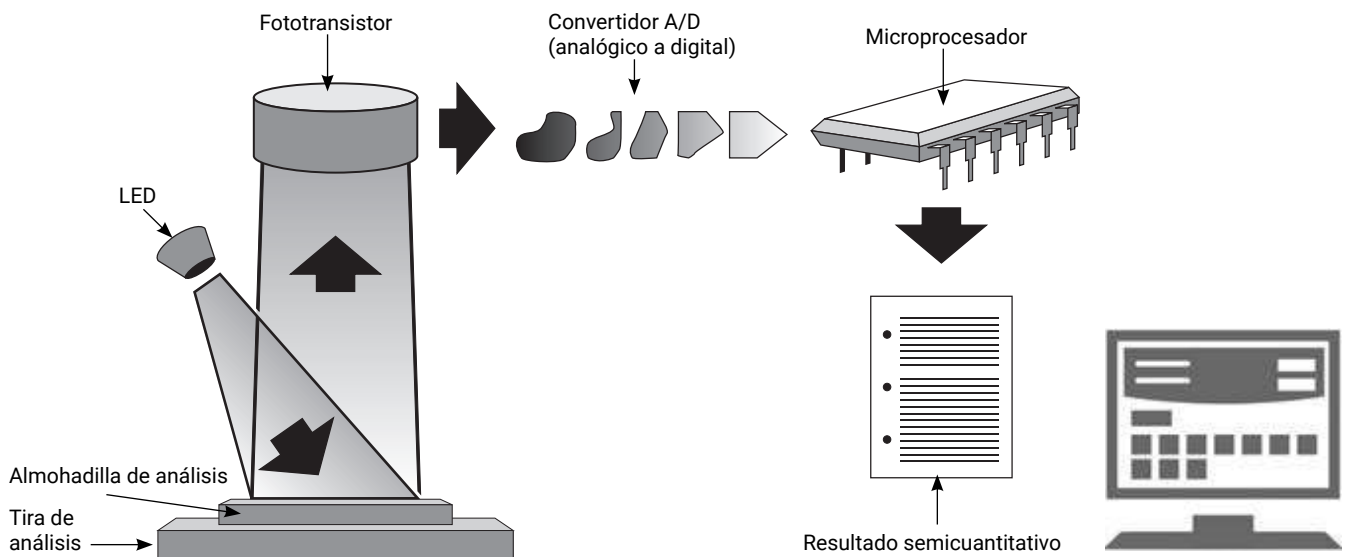


El analizador está encendido. Se coloca una tira IDEXX UA preparada en la bandeja para las tiras de análisis. La tira se desplaza hacia el interior del analizador y debajo del cabezal lector. Después de que el usuario pulse el botón Iniciar medición, se inicia un tiempo de incubación de 45 segundos. A continuación, el analizador lee y evalúa la almohadilla de referencia gris integrada para determinar los efectos del envejecimiento y la temperatura que pueden influir en el sistema óptico. A continuación lee cada una de las almohadillas de análisis en la tira. Los resultados se envían a la IDEXX VetLab Station por Ethernet y están disponibles en aproximadamente 80 segundos.

Cómo funciona el analizador

El analizador contiene diodos emisores de luz (LED) que emiten luz en diversas longitudes de onda. La lectura se realiza de un modo electro-óptico, de la siguiente forma:

1. El LED emite luz de una longitud de onda definida sobre la superficie de la almohadilla de análisis, formando un ángulo óptico. La luz que incide en la zona de análisis se refleja más o menos intensamente dependiendo del color producido en la almohadilla de análisis, y es captada por el detector, un fototransistor situado directamente por encima de la zona de análisis.
2. El fototransistor envía un valor análogo que posteriormente se convierte en un valor de frecuencia.
3. El microprocesador convierte esta lectura digital en un valor de reflectancia relativa refiriéndola a un patrón de calibración.
4. Finalmente, el analizador compara el valor de reflectancia con los límites de intervalo definidos (unos valores de reflectancia que se programan en el analizador para cada parámetro) y da lugar a un resultado semicuantitativo.



Instalación del analizador

1. Desembale el analizador IDEXX VetLab* UA* y colóquelo sobre una superficie estable y nivelada. El analizador solo debe usarse en interiores. Elija un área bien ventilada lejos de fuentes evidentes de calor, luz solar directa, frío, humedad o vibraciones. Coloque el analizador de modo que quede suficiente espacio para acceder fácilmente al cable de alimentación. Para obtener los mejores resultados, la temperatura ambiente deberá ser de entre 20 °C y 26 °C (68 °F-78 °F), con una humedad relativa de entre el 30 % y el 60 %.

Nota: Si corresponde, el analizador UA puede colocarse encima del Analizador de Sedimentos Urinarios SediVue Dx*.

2. Conecte el extremo USB de tipo C del adaptador de corriente a la parte posterior del analizador UA (figura 1).
3. Conecte el cable de alimentación al adaptador de corriente (figura 2).



Figura 1



Figura 2

4. Enchufe el otro extremo del cable de alimentación en una toma disponible.

⚠ Nota: Utilice solamente el adaptador de corriente incluido (cuya etiqueta indica que suministra 5,0 V CC, 3,6 A). Otros adaptadores de corriente pueden encajar pero tener la tensión o corriente incorrectas. El uso de un adaptador de corriente diferente puede producir un riesgo de descarga eléctrica, riesgo de incendio, afectar a los resultados o dañar el analizador.

5. Enchufe un extremo del cable Ethernet (suministrado por separado) en el puerto Ethernet en la parte posterior del analizador y el otro extremo en el puerto abierto del router de la IDEXX VetLab* Station.
6. Sujete la bandeja para las tiras de análisis con la almohadilla de referencia gris hacia arriba. Deslice la bandeja por la ranura que se encuentra debajo de la luz LED de estado, asegurándose de que el borde largo de la bandeja quede alineado con el borde de la ranura (figura 3).

Importante: No toque la almohadilla de referencia gris. La contaminación de la almohadilla de referencia puede alterar la calidad de los resultados.

7. Asegúrese de que la IDEXX VetLab Station esté encendida. A continuación, encienda el analizador UA pulsando el botón de encendido en el lado derecho del analizador. El analizador completa un autocontrol.



Figura 3

Nota: Si el icono UA no aparece en la pantalla de inicio de la IDEXX VetLab Station en un plazo de 5 minutos, reinicie la IDEXX VetLab Station y, a continuación, el analizador UA. Si el icono sigue sin aparecer, llame al servicio técnico de IDEXX.

8. Debe calibrar el analizador antes del primer uso. Consulte el apartado «Limpieza y mantenimiento del analizador».

Análisis de muestras

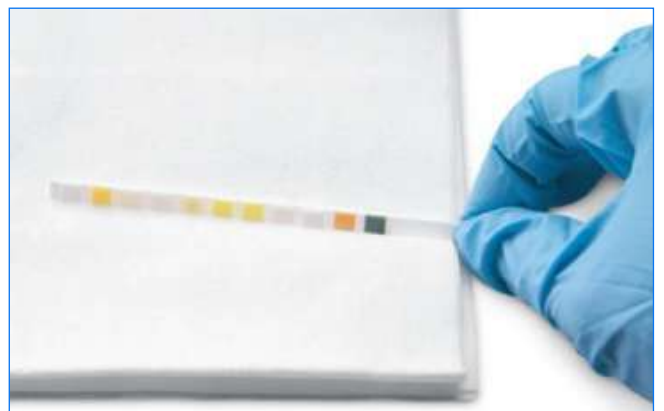
Necesitará

- + Una muestra de orina fresca a temperatura ambiente que no haya sido centrifugada.
 - + Tiras IDEXX VetLab* UA*.
1. Inicie el análisis de la muestra en la IDEXX VetLab* Station (para obtener más información, consulte la *Guía del usuario de IDEXX VetLab Station*).
 2. Confirme o actualice la información del paciente en la pantalla Seleccionar equipos.
 3. Para realizar el análisis sin introducir las propiedades físicas de la orina, pulse el icono **Analizador UA** y, a continuación, **Analizar**.

O

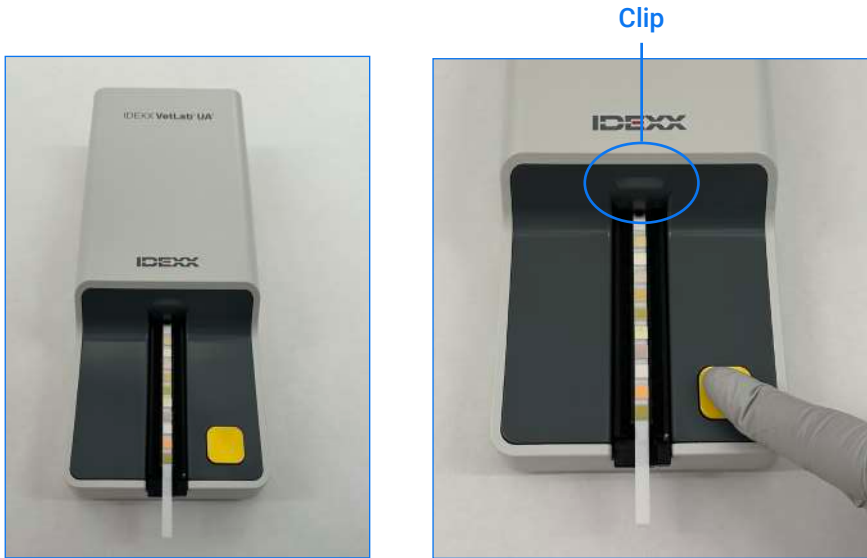
Para realizar el análisis e introducir las propiedades físicas, pulse el icono del **Analizador UA**, el icono **Registro de características físicas de UA** y, a continuación, **Analizar**. En la pantalla de inicio, pulse el icono **Registro de características físicas de UA** de nuevo e introduzca los siguientes datos:

- + Método de recolección
 - + Color
 - + Claridad
 - + Densidad urinaria (DU)
 - + Comentarios
4. Confirme que la luz de estado del analizador UA está parpadeando en verde, lo que indica que se ha recibido la información del paciente.
 5. Prepare y aplique la muestra en la tira de análisis IDEXX UA de la forma siguiente; no utilice ninguna otra marca de tiras:
 - + Mezcle perfectamente la muestra de orina. Cuando se lleve a cabo el análisis, la muestra debe estar a temperatura ambiente y debe analizarse a más tardar hasta una hora después de haber sido almacenada a temperatura ambiente.
 - + Utilice una pipeta para empapar la tira de análisis con la muestra de orina, asegurándose de que se humedecen todas las almohadillas de análisis. No doble la tira. **Nota:** No se recomienda sumergir la tira en un recipiente con orina, ya que podría doblarse y dar lugar a un error durante el análisis de la muestra.
 - + Frote suave y brevemente (1-2 segundos) el borde largo de la tira de análisis y, a continuación, su parte posterior sobre una superficie absorbente (por ejemplo, una servilleta de papel limpia).



6. Coloque de inmediato la tira de análisis, con las almohadillas de análisis mirando hacia arriba, sobre la bandeja para las tiras de análisis, de forma que su borde anterior quede sujeto firmemente por el clip en la ranura de introducción. La barra de retención debe estar abierta.

IMPORTANTE: Si la tira de análisis no se encuentra ubicada correctamente en el medio de la bandeja, muévela hacia un lado con cuidado hasta que esté alineada correctamente. La barra de retención debe permanecer cerrada durante el análisis; no puede cerrarse si la tira no se ha insertado correctamente.



7. Pulse el botón **Iniciar medición**. La bandeja avanzará ligeramente, la barra de retención se cerrará y la tira se introducirá en el analizador.

Tras 45 segundos de incubación, el analizador lee la tira de análisis.

Se tarda aproximadamente 80 segundos desde que se pulsa el botón Iniciar medición hasta que finalizan todas las mediciones y la tira sale del analizador. No retire la tira de análisis hasta que el analizador regrese al estado listo (LED en verde permanente). Los resultados se envían automáticamente a la IDEXX VetLab Station.

8. Una vez completado el análisis, retire y deseche la tira de análisis. Limpie cualquier resto de orina de la bandeja con un paño que no deje residuos. **Nota:** limpie la bandeja para las tiras de análisis a diario para evitar errores relacionados con la acumulación de orina (véase el apartado «Limpieza y mantenimiento del analizador»).

Configuración de las opciones del analizador

Puede especificar estas tres opciones para el analizador:

- + Unidades de informe (sus unidades de medida preferidas)
- + Instrucciones de preparación de muestras (visualizar o no en pantalla las instrucciones para las muestras)
- + Entrada del registro de características físicas de UA (solicitar o no la entrada de las propiedades físicas de la orina para cada análisis)

Para especificar la configuración:

1. En la IDEXX VetLab* Station, pulse el icono **Analizador UA** o **Equipos** y, a continuación, **Analizador UA**.
2. Pulse **Configuración**.

- + **Entrada de registro de características físicas de UA:** seleccione **Sí** si desea añadir el icono de propiedades de la orina en cada análisis (le permite añadir manualmente las propiedades físicas de la orina).
- + **Instrucciones de preparación de muestras:** seleccione **Activar** si desea que las instrucciones de preparación de muestras se visualicen en cada análisis.
- + **Unidades de informe:** seleccione una de las siguientes opciones para especificar las unidades de medida utilizadas en los informes:

- Convencional (mg/dl)
- Arbitraria (1+, 2+)
- SI ($\mu\text{mol/l}$)
- Convencional y arbitraria
- SI y arbitraria

Los resultados para cada parámetro se visualizarán en la IDEXX VetLab Station en los siguientes incrementos, en función de las unidades de medida seleccionadas:

Parámetro	Unidades convencionales (conv.)	Unidades SI (SI)	Unidades arbitrarias (arbitrarias)
pH	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9
LEU (leucocitos)	neg 25 Leu/ μl 100 Leu/ μl 500 Leu/ μl	neg 25 Leu/ μl 100 Leu/ μl 500 Leu/ μl	neg 1+ 2+ 3+
Confirme todos los resultados de leucocitos caninos con microscopía o el Analizador de Sedimentos Urinarios SediVue Dx*. NOTA: Los resultados de leucocitos no se han validado en muestras felinas con ninguna metodología veterinaria actual para tiras de análisis de orina y se suprimirán los resultados para los felinos.			
PRO (proteína)	neg TR 30 mg/dl 100 mg/dl 500 mg/dl	neg TR 0,3 g/l 1,0 g/l 5,0 g/l	neg TR 1+ 2+ 3+

Parámetro	Unidades convencionales (conv.)	Unidades SI (SI)	Unidades arbitrarias (arbitrarias)
GLU (glucosa)	neg 50 mg/dl 100 mg/dl 300 mg/dl 1000 mg/dl	neg 3 mmol/l 6 mmol/l 17 mmol/l 56 mmol/l	neg 1+ 2+ 3+ 4+
KET (cetonas)	neg 15 mg/dl 50 mg/dl 150 mg/dl	neg 1,5 mmol/l 5 mmol/l 15 mmol/l	neg 1+ 2+ 3+
UBG (urobilinógeno)	norm 1 mg/dl 4 mg/dl 8 mg/dl 12 mg/dl	norm 17 µmol/l 70 µmol/l 140 µmol/l 200 µmol/l	norm 1+ 2+ 3+ 4+
BIL (bilirrubina)	neg 1 mg/dl 3 mg/dl 6 mg/dl	neg 17 µmol/l 50 µmol/l 100 µmol/l	neg 1+ 2+ 3+
BLD/HGB (sangre/hemoglobina)	neg 10 Ery/µl 25 Ery/µl 50 Ery/µl 250 Ery/µl	neg 10 Ery/µl 25 Ery/µl 50 Ery/µl 250 Ery/µl	neg 1+ 2+ 3+ 4+

Limpieza y mantenimiento del analizador

Se recomienda que:

- + Limpie la bandeja para las tiras de análisis después de cada uso.
- + Limpie a diario la bandeja para las tiras de análisis.
- + Calibre el analizador cada semana.
- + Mantenga limpias las partes y superficies exteriores del analizador.
- + Actualice el software puntualmente.

Para más información, siga las instrucciones de limpieza y calibración a continuación.

Limpieza de la bandeja para las tiras de análisis

IMPORTANTE: Utilice siempre unos guantes protectores cuando manipule la bandeja para las tiras de análisis.

Limpie la bandeja para las tiras de análisis al final de cada día siguiendo este procedimiento:

1. Apague el analizador IDEXX VetLab* UA* seleccionando **Apagar analizador UA** en la pantalla Equipos en la IDEXX VetLab* Station.
2. Tire de la bandeja para las tiras de análisis para extraerla del analizador.
3. Enjuague las partes contaminadas de la bandeja bajo agua corriente y, a continuación, límpiela con alcohol isopropílico al 70 % (en caso de ser necesario).

Con un cepillo suave puede retirar los pequeños depósitos cristalinos, especialmente los que ensucian el mecanismo de la barra de retención o los dientes que se encuentran en la parte inferior de la bandeja. Seque la bandeja con un paño que no deje residuos.

IMPORTANTE: Tenga cuidado de no dañar la almohadilla de referencia gris durante la limpieza y asegúrese de que está completamente limpia, bien colocada y seca antes de leer una tira de análisis.

4. Con la barra de retención hacia usted, deslice la bandeja en la ranura que se encuentra por debajo del LED de estado, de modo que el borde largo de la bandeja quede alineado con el borde de la ranura.
5. Encienda el analizador UA pulsando el botón de encendido situado en el lado derecho. El autocontrol empieza automáticamente y comprueba que la almohadilla de referencia esté en buen estado. En caso contrario, aparecerá un mensaje en la IDEXX VetLab Station (véase el apartado «Resolución de problemas»).

Almohadilla de referencia gris



Calibración del analizador

El analizador IDEXX VetLab UA debe recalibrarse cada 7 días.

1. Asegúrese de que la bandeja para las tiras de análisis está limpia y seca.
2. En la pantalla de inicio de la IDEXX VetLab Station, pulse el icono del analizador UA (o pulse **Equipos** y después **Analizador UA**).
3. Pulse **Calibración** y, a continuación, **Realizar calibración**.
4. Cuando el LED de estado del analizador parpadee en verde, coloque sobre la bandeja una nueva tira de calibración IDEXX VetLab* UA*, con las almohadillas de análisis mirando hacia arriba, de forma que su borde anterior quede sujeto por el clip del extremo frontal de la ranura de introducción. La barra de retención debe estar abierta.
5. Pulse el botón **Iniciar medición**.

IMPORTANTE:

- + Tenga cuidado de no tocar las almohadillas de la tira de calibración y no permita que entren en contacto con la orina u otros líquidos.
- + Solamente pueden utilizarse tiras de calibración IDEXX VetLab UA con el analizador IDEXX VetLab UA.

La bandeja avanza suavemente, la barra de retención se cierra y se inicia la incubación. A continuación, el analizador lee la almohadilla de referencia gris y las almohadillas de calibración. Después, la bandeja vuelve a su posición inicial y la barra de retención se abre.

El resultado de la calibración se visualizará en la IDEXX VetLab Station, con la indicación Aprobado o Fallo. Vea el apartado «Resolución de problemas» o llame al servicio técnico de IDEXX si necesita asistencia.

6. Retire y deseche la tira de calibración. Cada tira de calibración solo debe usarse una vez.

Limpieza de la carcasa del analizador

Desconecte siempre el cable de alimentación antes de limpiar el analizador UA.

Limpie el exterior del analizador UA con un paño que no deje residuos humedecido con alcohol isopropílico al 70 %, procurando que no entren líquidos en el analizador. No utilice ninguno de estos productos cerca del analizador: disolventes orgánicos, limpiadores a base de amoníaco, rotuladores, aerosoles o desinfectantes que contengan líquidos volátiles (excepto alcohol isopropílico al 70 %), insecticidas, barnices o ambientadores.

No pulverice ni vierta muestras, sustancias químicas, agentes de limpieza, agua u otros líquidos sobre o en el interior del analizador UA.

Nota: El polvo y el pelo de animal puede inducir a fallos en el analizador. Limpie regularmente el polvo del analizador UA y sus alrededores con un paño húmedo.

Actualización del software

IDEXX facilita con regularidad actualizaciones de software que incluyen mejoras de los analizadores o funciones de ciberseguridad de forma gratuita; las actualizaciones deben instalarse de inmediato. Estas actualizaciones se enviarán automáticamente a la IDEXX VetLab Station a través de la conexión con SmartService* Solutions. Cuando haya una actualización disponible, recibirá un mensaje en el centro de mensajes de la IDEXX VetLab Station. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para actualizar su analizador UA.

Cuando esté disponible una actualización de software, puede elegir la opción de recibir un recordatorio posteriormente y actualizar más adelante. La IDEXX VetLab Station le recordará que debe actualizar el analizador cada 24 horas. Puede optar por demorar la actualización hasta 30 días, después de los cuales la actualización de software se instalará automáticamente. También puede iniciar manualmente la actualización desde la pantalla Equipos del analizador UA.

Resolución de problemas

La IDEXX VetLab* Station mostrará los errores y las alertas del analizador cuando se detecten. Visualice el mensaje en la pantalla para realizar los pasos básicos de resolución de problemas con el fin de solucionar el problema. A continuación se adjunta una lista de los errores que se pueden producir, la causa y los pasos de resolución de problemas correspondientes. Si el mensaje persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.

Error	Causa	Resolución de problemas
Error de almohadilla de referencia	La almohadilla de referencia de la bandeja para las tiras de análisis está sucia o dañada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extraiga la bandeja para las tiras de análisis del analizador. 2. Limpie la almohadilla de referencia gris suavemente con alcohol y un paño que no deje residuos. 3. Vuelva a colocar la bandeja en el analizador y repita el análisis. 4. Si el problema persiste, sustituya la bandeja o llame al servicio técnico de IDEXX.
Error de posición de la bandeja	La bandeja para las tiras de análisis no se encuentra en la posición de inicio, está sucia o no se ha detectado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extraiga la bandeja para las tiras de análisis del analizador. 2. Limpie la bandeja con alcohol y un paño que no deje residuos. 3. Vuelva a colocar la bandeja en el analizador. 4. Pulse Iniciar. 5. Si el problema persiste, sustituya la bandeja para las tiras por una nueva o póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Error de barrera de luz	La bandeja para las tiras de análisis está sucia o la luz está bloqueada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extraiga la bandeja para las tiras de análisis del analizador. 2. Limpie la bandeja con alcohol y un paño que no deje residuos. 3. Vuelva a colocar la bandeja en el analizador. 4. Pulse Iniciar. 5. Si el problema persiste, sustituya la bandeja para las tiras por una nueva o póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Error de paso de motor	La bandeja para las tiras de análisis no encuentra la posición de inicio debido a un paso erróneo (> 4 pasos), la bandeja está fuera de posición.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extraiga la bandeja para las tiras de análisis del analizador. 2. Limpie la bandeja con alcohol y un paño que no deje residuos. 3. Vuelva a colocar la bandeja en el analizador. 4. Pulse Iniciar. 5. Si el problema persiste, sustituya la bandeja para las tiras por una nueva o póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Error de elementos ópticos	Falta la almohadilla de la bandeja, o un LED o el fototransistor es defectuoso.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Extraiga la bandeja para las tiras de análisis del analizador e inserte una bandeja nueva. 2. Pulse Iniciar. 3. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Resultado fuera de intervalo	La muestra es demasiado oscura, la almohadilla es defectuosa, está dañada o sucia (probar con una nueva tira de análisis), la tira de análisis podría estar seca o la posición de la tira de análisis es incorrecta.	<ul style="list-style-type: none"> + Vuelva a realizar el análisis usando una tira de análisis nueva. Asegúrese de que la tira tiene suficiente muestra y está colocada correctamente en la bandeja. + Si la muestra es oscura, centrifugue la muestra y vuelva a realizar el análisis usando el sobrenadante y una nueva tira de análisis. + Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.

Error	Causa	Resolución de problemas
Error de sistema	El analizador IDEXX VetLab* UA* ha detectado un error en el sistema y debe reiniciarse.	<ol style="list-style-type: none"> Reiniciar el analizador UA: <ol style="list-style-type: none"> En la IDEXX VetLab Station, pulse el icono Analizador UA y luego pulse Apagar. Espere 60 segundos y luego encienda el analizador UA pulsando el botón de encendido situado en el lateral del analizador. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Error de tira	La tira de análisis no es una tira IDEXX UA*, no está bien colocada en la bandeja para las tiras de análisis, o no ha quedado empapada con una cantidad suficiente de muestra.	<p>En caso de analizar una muestra:</p> <ol style="list-style-type: none"> Vuelva a realizar el análisis usando una tira de análisis IDEXX UA. Asegúrese de que se ha colocado una cantidad suficiente de muestra en la tira. Asegúrese de que la tira está colocada correctamente en la bandeja para las tiras de análisis. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Error de medición	La tira de análisis utilizada no es una tira de análisis IDEXX UA, no hay ninguna tira en la bandeja para las tiras de análisis, la tira no está bien colocada en la bandeja, la orina de la tira se ha secado, la tira no se empapó con la muestra o el color de la muestra es muy oscuro.	<ul style="list-style-type: none"> + Vuelva a realizar el análisis usando una tira de análisis IDEXX UA. + Asegúrese de que se aplica una cantidad suficiente de muestra a la tira. + Asegúrese de que la tira está colocada correctamente en la bandeja. + Si la muestra es oscura, centrifugue la muestra y vuelva a realizar el análisis usando el sobrenadante y una nueva tira de análisis. + Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Bandeja para las tiras no encontrada	La bandeja para las tiras no está o no está bien colocada.	<ol style="list-style-type: none"> Recoloque la bandeja para las tiras de análisis. Pulse Iniciar. Si el problema persiste, sustituya la bandeja por una nueva. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Calibración requerida	Calibración requerida cada 7 días	<ol style="list-style-type: none"> Seleccione Equipos en la pantalla de inicio de la IDEXX VetLab Station y luego seleccione Analizador UA. Seleccione Calibración y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para calibrar el analizador. Si continúa apareciendo el mensaje, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.
Calibración no válida o error de calibración	Calibración fuera de intervalo.	<ol style="list-style-type: none"> Repita la calibración con la misma tira. Repita la calibración con una nueva tira. Limpie la bandeja y repita la calibración. Instale una nueva bandeja y repita la calibración. Si se sigue produciendo un error en la calibración, póngase en contacto con el servicio técnico de IDEXX.

Apéndice

Condiciones de servicio y especificaciones técnicas

Dimensiones

Ancho: aproximadamente 107 mm (4 pulgadas)

Profundidad: aproximadamente 270 mm (10,6 pulgadas)

Altura: aproximadamente 60 mm (2,3 pulgadas)

Peso: aproximadamente 0,6 kg (1,4 lb)

Alimentación

Adaptador de alimentación externa, modelo GTM96180-1807-2.0-T2 (GlobTek*, Inc.)

Entrada: 100-240 V CA, 50-60 Hz, 0,6 A

Salida: 5,0 V CC, 3,6 A, 18 W

Consumo

Funcionamiento: máx. 2 W; modo de espera: 0,6 W

Descripción del sistema

Tipo: fotómetro de reflectancia

Fuente de iluminación: seis LED Longitudes de onda: 555 nm (verde) 3x, 610 nm (naranja) 3x

Cabezal lector: 1 cabezal con 6 LED

Ciclo de medición: aproximadamente 80 segundos

Rendimiento máximo: aproximadamente 45 tiras/hora

Condiciones operativas

	Funcionamiento	Almacenamiento
Temperatura	15-32 °C (59-90 °F)	-20-70 °C (-4-158 °F)
Humedad relativa	20-80 %	20-85 %
Altitud máxima	2.000 m	2.000 m

Solo para uso en interiores

Grado de contaminación 2 (EN 61010-1)

Condiciones de funcionamiento óptimas


Temperatura: 68-78 °F (20-26 °C)

Humedad relativa: 30-60 %

Información sobre seguridad

El Analizador IDEXX VetLab* UA* se ha diseñado y fabricado para cumplir las reglamentaciones internacionales y salió de fábrica en condiciones de seguridad.

Para mantener el analizador en condiciones de seguridad, debe respetar todas las instrucciones y advertencias incluidas en este manual.

 El analizador debe funcionar solo con la alimentación proporcionada por IDEXX. El uso de cualquier otra fuente de alimentación introduce un riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

El producto cumple las siguientes reglamentaciones, directivas o normas internacionales:

Directiva 2006/95/EC para el dispositivo de baja tensión

Directiva 2004/108/EC para la compatibilidad electromagnética

IEC 61010-1: (AÑO/EDICIÓN). Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Parte 1: Requisitos generales

IEC 61010-2-081: (AÑO/EDICIÓN). Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Parte 2-081: Requisitos particulares para equipos de laboratorio automáticos y semiautomáticos para análisis y otros propósitos

UL 61010-1: (AÑO/EDICIÓN). Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Parte 1: Requisitos generales

UL 61010-2-081: (AÑO/EDICIÓN). Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Parte 2-081: Requisitos particulares para equipos de laboratorio automáticos y semiautomáticos para análisis y otros propósitos

CSA C22.2 No. 61010-1: (AÑO/EDICIÓN). Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Parte 1: Requisitos generales

CSA C22.2 No. 61010-2-081: (AÑO/EDICIÓN). Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Parte 2-081: Requisitos particulares para equipos de laboratorio automáticos y semiautomáticos para análisis y otros propósitos

IEC/EN/SANS 61326. Requisitos de seguridad de equipos eléctricos para medición, control y uso en laboratorio. Requisitos de compatibilidad electromagnética (CEM). Parte 1: Requisitos generales

EN 55011. Equipos industriales, científicos y médicos. Características de las perturbaciones radioeléctricas. Límites y métodos de medición










CISPR 11. Equipos industriales, científicos y médicos. Características de las perturbaciones radioeléctricas. Límites y métodos de medición

CFR 47, parte 15, subparte B. Norma de CEM para los radiadores no intencionales para el uso en los Estados Unidos de América

ICES-003. Norma de CEM para equipos de tecnología informática (incluidos aparatos digitales) para el uso en Canadá

ATENCIÓN: los datos y la información contenida en este manual son precisos en el momento de la impresión. Cualquier cambio sustancial se incorporará en la próxima edición. En caso de haber conflicto entre este manual y la información facilitada en los folletos de envase, éstos últimos tienen prioridad.





Precauciones de seguridad

-  El analizador no contiene componentes que el usuario pueda reparar. NO lo desmonte. NO apile otros dispositivos o contenedores sobre el analizador.
-  Mantenga el analizador alejado de fuentes de calor o llamas.
-  NO coloque ni utilice el analizador en las inmediaciones de un dispositivo de rayos X, una fotocopidora o cualquier otro dispositivo que cree electricidad estática o campos magnéticos.
-  PROTEJA el equipo de la humedad y evite que se moje. Tenga cuidado de no derramar agua u otros líquidos sobre la unidad.
-  NO utilice ninguno de los siguientes líquidos, abrasivos o aerosoles sobre el analizador o en sus proximidades, ya que pueden dañar la carcasa e influir en los resultados:
 - Disolventes orgánicos
 - Limpiadores con amoníaco
 - Rotuladores
 - Pulverizadores/desinfectantes que contengan líquidos volátiles (excepto alcohol isopropílico al 70 %)
 - Insecticidas
 - Abrillantadores
 - Ambientadores
-  Utilice solamente el adaptador de corriente incluido (cuya etiqueta indica que suministra 5,0 V CC, 3,6 A). El uso de cualquier otra fuente de alimentación introduce un riesgo de descarga o de incendio.
-  Desconecte el cable de alimentación en los siguientes casos:
 - Si el cable de alimentación se desgasta o sufre algún daño.
 - Si se derrama algún líquido sobre el analizador.
 - Si el equipo está expuesto a una humedad excesiva.
 - Si el equipo cae al suelo o la carcasa sufre algún daño.
 - Si cree que el analizador necesita mantenimiento o reparación.
-  Siempre que limpie la carcasa.
-  Si el equipo se usa de otra forma a su uso especificado, la protección ofrecida por el equipo podría deteriorarse.

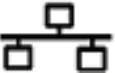
Descripciones de símbolos internacionales

Es frecuente utilizar símbolos internacionales en el embalaje para representar gráficamente información concreta relacionada con el producto (fecha de caducidad, limitaciones de temperatura, código de lote, etc.). IDEXX Laboratories ha adoptado y utiliza símbolos internacionales en sus analizadores, cajas de producto, etiquetas, prospectos y manuales con el fin de proporcionar a sus usuarios información fácilmente comprensible.

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Usar antes de A utiliser avant Verwendbar bis Usare entro Usar antes de 使用期限		Temperature limitation Température limite Zulässiger Temperaturbereich Temperatura limite Limitación de temperatura 保存温度(下限)
	Batch code (Lot) Code de lot (Lot) Chargenbezeichnung (Partie) Codice del lotto (partita) Código de lote (Lote) ロット番号		Upper limit of temperature Limite supérieure de température Temperaturobergrenze Limite superiore di temperatura Límite superior de temperatura 保存温度(上限)
	Serial number Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie シリアル番号		Consult instructions for use Consulter la notice d'utilisation Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso Consultar las instrucciones de uso 取扱説明書をご参照ください。
	Catalog number Numéro catalogue Bestellnummer Numero di catalogo Número de catálogo 製品番号		Keep away from sunlight Conserver à l'abri de la lumière Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen Mantener alejado de la luz solar Tenere lontano dalla luce diretta del sole 遮光してください。
	Authorized Representative in the European Community Représentant agréé pour la C.E.E. Autorisierte EG-Vertretung Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea Representante autorizado en la Comunidad Europea EC内の正規販売代理店		WEEE Directive 2002/96/EC Directive 2002/96/CE (DEEE) WEEE-Richtlinie 2002/96/EG Directiva 2002/96/CE RAEE Direttiva RAEE 2002/96/CE 廃電気電子機器指令 (WEEE Directive 2002/96/EC)
	Manufacturer Fabricant Hersteller Ditta produttrice Fabricante 製造元		Biological risks Risques biologiques Biogefährlich Rischi biologici Riesgos biológicos 生物学的リスク
	Caution, consult accompanying documents Attention, consulter les documents joints Achtung, Begleitdokumente beachten Attenzione, consultare la documentazione allegata Precaución, consultar la documentación adjunta 注意、添付文書をご参照ください。		Do not reuse Usage unique Nicht wiederverwenden No reutilizar Non riutilizzare 再利用しないでください。

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Keep dry Conserver dans un endroit sec Mantener seco Vor Nässe schützen Tenere al riparo dall'umidità 濡らさないこと。		Fragile Fragile Frágil Zerbrechlich Fragile 取扱注意
	Este lado hacia arriba Haut Este lado hacia arriba Diese Seite nach oben Alto この面を上にする。		Date of manufacture Date de production Fecha de producción Herstelldatum Data di produzione 製造年月日:

Otros símbolos

Símbolo	Descripción
	Símbolo de Ethernet/red

Información de contacto del servicio técnico de IDEXX

Representante de IDEXX: _____

Teléfono/buzón de voz: _____

Brasil 0800-777-7027
(Whatsapp +55 11 99180 4291)

EE. UU./Canadá 1-800-248-2483

España 34 932 672 660 / 34 916 376 317

Europa [idexx.eu](mailto:soportelatam@idexx.com.br)

Latinoamérica soportelatam@idexx.com.br

The IDEXX logo is displayed in white, bold, uppercase letters on a blue rectangular background.